



**ÉPREUVES D'ADMISSION
EN MASTER 1
CIT**

SESSION DE MAI 2020

LANGUE DE TRAVAIL: CHINOIS

Compréhension et Traduction

大流行促使我们切实改变社交媒体（节选）

胡泳

中国新闻周刊，2020-04-26

<http://www.inewsweek.cn>

冠状病毒大流行是社交媒体时代发生的首个全球疫病大流行。这是政治上两极化、经济上不平等时代的流行病。公共卫生危机在关键轴上的不同影响(富人与穷人、城市与农村、地区与地区以及公民与移民之间)可能会加剧已有的社会政治鸿沟，使基本社会政治凝聚力骤然紧张。

新冠肺炎疫情为全球首次大规模信息恐慌，它将新冠疫情的暴发与以前的疫情暴发区分开来。随着整座城市乃至整个国家的封锁，用于传播信息和开展交往的社交媒体基础设施正在达到前所未有的新规模。

此前任何一场大流行都没有经过这样的传播阵势：死亡人数和细节通过 24/7 的滚动报告时时通达全球，30 亿手机用户源源不断访问新闻，数以亿计的社交媒体来源构建了永无止歇的对话场。

然而，大流行期间的社交媒体面临的既有福，也有祸。

尽管社交媒体一直在传播虚假信息，但它也一直是经过验证的信息的重要来源。大多数情况下，我们依赖社交媒体来获取疾病情况的最新进展，而不断流传的有关事实真相的个人轶事和报告，也迫使政府发布有关这场危机的更准确的信息。

除了寻求认知，社交媒体也以一种独特的方式成为集体宣泄的空间。除了充当被隔离者和无法接受治疗的患者的发声和发泄情绪的通道，社交平台还充满了人们从事捐赠、志愿服务和以意想不到的慷慨方式互相帮助的故事。

.....